

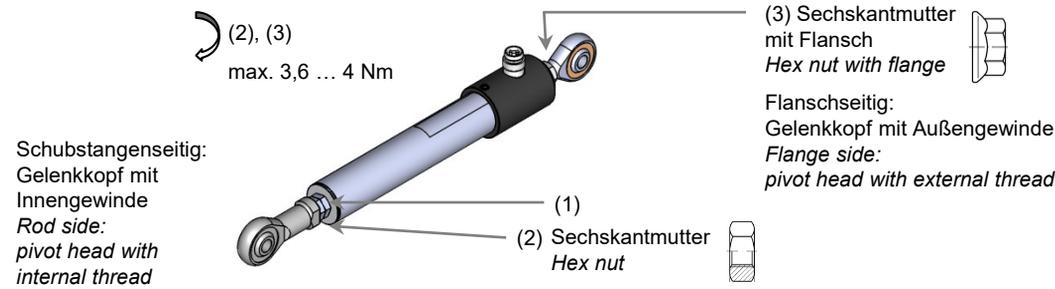
1 Verwendungszweck

Der Umbausatz Z-G-04 ist für die Baureihen TX2 und TEX mit Gelenkkopfmontage in folgenden Varianten verwendbar:

TX2-____-716-____-____
 TEX-____-415-____-____

Die Verwendung von Gelenkköpfen aus Edelstahl ist nur für Einsatzgebiete mit sehr hoher Feuchtigkeit- und Medienbelastung notwendig.

2 Montagehinweise für Baureihe TX2



Sechskantmutter mit Flansch
Hex nut with flange

Flanschseitig:
Gelenkkopf mit Außengewinde
Flange side:
pivot head with external thread



Die **sensorseitig** angebrachte Mutter (1) auf der Schubstange dient als **mechanischer Anschlag**. Das **Verstellen** dieser Mutter kann zu **Beschädigungen** des Wegaufnehmers führen.



The **sensor-sided** fixed nut (1) at the actuating rod is used as a **mechanical stop**. **Adjustment** of this nut can lead to **damage** of the transducer.

Schritt 1 Demontage vormontierte Gelenkköpfe:

Gelenkkopf beschädigungsfrei fixieren und die Kontermutter (3) am Flansch bzw. Kontermutter (2) an der Schubstange lösen. Anschließend Gelenkköpfe abschrauben.

Step 1 Disassembly of pre-assembled pivot heads:

Fix the pivot head in a damage-free manner and loosen the lock nut (3) on the flange and the lock nut (2) on rod side. Then unscrew the pivot heads.

Schritt 2 Montage Gelenkköpfe aus Umbausatz:

Gelenkköpfe aus Umbausatz Z-G-04 auf den gewünschten Gelenkkopfabstand einschrauben und ausrichten, anschließend mit den Kontermuttern (2) und (3) fixieren. Die Kontermuttern sollen nach dem Einstellen mit Schraubensicherung fixiert werden.

Step 2 Assembling of pivot heads from conversion kit:

Screw pivot heads from the conversion kit Z-G-04 in to the required distance between the pivot heads and align them, then fix them with the lock nuts (2) and (3). After adjustment, the lock nuts should be fixed with screw lock.



Beim Montieren der Gelenkköpfe und beim Anziehen der Kontermuttern ist darauf zu achten, dass keine Querkräfte auf Lagerung und Schubstange übertragen werden und keine Beschädigungen entstehen. Das Kontern ist möglichst mit eingeschobener Schubstange durchzuführen.



When installing the rod ends and tightening the lock nuts, make sure that no lateral forces will be transferred to bearing and actuating rod and that no damage is caused. Tightening of the nuts should be done with inserted actuating rod.

3 Montagehinweise für Baureihe TEX



Montage Gelenkköpfe aus Umbausatz:

Gelenkköpfe aus Umbausatz Z-G-04 auf den gewünschten Gelenkkopfabstand einschrauben und ausrichten, anschließend mit den Kontermuttern (2) und (3) aus dem serienmäßigen im Lieferumfang des Wegaufnehmers enthaltenen Beipack fixieren. Die Kontermuttern sollen nach dem Einstellen mit Schraubensicherung fixiert werden.

Assembling of pivot heads from conversion kit:

Screw pivot heads from the conversion kit Z-G-04 in to the required distance between the pivot heads and align them, then fix them with the lock nuts (2) and (3) from the accessory kit included as standard with the transducer. After adjustment, the lock nuts should be fixed with screw lock.



Beim Montieren der Gelenkköpfe und beim Anziehen der Kontermuttern ist darauf zu achten, dass keine Querkräfte auf Lagerung und Schubstange übertragen werden und keine Beschädigungen entstehen. Das Kontern ist möglichst mit eingeschobener Schubstange durchzuführen.



When installing the rod ends and tightening the lock nuts, make sure that no lateral forces will be transferred to bearing and actuating rod and that no damage is caused. Tightening of the nuts should be done with inserted actuating rod.